

## Møte i Bibliografisk gruppe 2009-03-26 – Referat

Sted: Fredrikstad Dato: Torsdag 26. mars 2009 Møteleder: Gøril Hesstvedt Referent: Anne Munkebyaune	
Til stede:	Gøril Hesstvedt, Tove Aursøy, Eva Sandhaugen, Frank Haugen,  Fra BIBSYS: Anne Munkebyaune
Forfall:	

### 2009/01. Godkjenning av dagsorden

Dagsorden ble godkjent. Valg av møteleder og referent.

Møteleder: Gøril Hesstvedt

Referent: Anne Munkebyaune

### 2009/02. Godkjenning av referat fra møte 09.12.2008

Referat fra møte 09.12.2008 ble godkjent.

### 2009/03. Valg av leder for Bibliografisk gruppe

Gøril Hesstvedt ble valgt til ny leder. Frank Haugen ble valgt til nestleder.

### 2009/04. Orienteringssaker

- Orientering om produkteiernes gjennomgang av møtereferat fra møte 09.12.2008. Orientering var sendt gruppa tidligere. Det var ingen kommentarer til dette punktet.
- Orientering om workshopene i BIBSYS angående Ask2 og den nye registreringsklienten Embla . Tove Aursøy orienterte. Deltakerne på møtene i BIBSYS hadde fått samme demo som ble vist på fellesmøtet i Fredrikstad. De hadde også fått prøve å bruke de nye produktene selv. Blant kommentarene var at Avansert søk mangler. Dette ble begrunnet med at det er meningen at man skal starte med brede søk og smalne inn. Det er ikke alltid det er enkelt. For eksempel søk på tidsskriftet Science er vanskelig å smalne inn. Det finnes et "Avansert søk light" med felt for søk på forfatter, tittel og materialtype. Det blir egne søk i forbindelse med Embla. En annen kommentar angikk emneord og nøkkelord som vises blandet. Nøkkelordene i MARC-felt 691 har ujevn kvalitet. BG er usikker på om det bør ryddes eller innføres sterkere kontroll

- BG bør engasjere seg i Embla. Det er viktig å kunne søke i mange baser, men første søk må være i Bibliotekbasen. ISBD-visning ønskes. Det er et kompakt format og vi unngår mye scrolling. De gode egenskapene i blåskjermene bør ivaretas, for eksempel muligheten for å gå ut av skjermen for å sjekke ting. Registreringskjermen er delt inn i 5 skjermbilder. Vi ønsker en viss grad av skreddersøm av skjermene, tilpasset egne behov og rutiner. Valg av klassifikasjon ønskes vist (system og institusjon som har klassifisert). Et annet spørsmål gjelder hvilke andre typer databaser vi vil kunne kopiere fra. Skal vi bare satse på de som er MARC-baserte og som vi vet holder god kvalitet, eller skal vi også kunne hente fra andre som kanskje ikke er så gode kvalitetsmessig? Kan valg av baser styres lokalt slik at for eksempel Nasjonalbiblioteket kan velge et annet sett med baser enn det UBIT ønsker? Hva med for eksempel DIVA og FRIDA?
- BG har fått en forespørsel fra BIBSYS om vi har betenkeligheter med å innføre 010 og 035 for systemkontrollnumre. BG ser ingen hindringer for at dette kan gjøres.

## 2009/05. Saker behandlet siden siste møte

### Inkonsekvens i MARC-formatet; Sak fra UBIT

BIBSYS Bibliografisk gruppe har vedtatt følgende tekstrevisjon i BIBSYS-MARC:

020 \$a

Forholdet mellom trykt og elektronisk versjon:

På posten for den trykte skal ikke ISBN for elektronisk versjon registreres, verken i 020 \$a eller i \$z. På posten for den elektroniske skal ikke ISBN for den trykte versjonen registreres, verken i 020 \$a eller i \$z.

022 \$a

Forholdet mellom trykt og elektronisk versjon:

På posten for den trykte skal ikke ISSN for den elektroniske versjonen registreres, verken i 022 \$a eller i \$y. På posten for den elektroniske skal ikke ISSN for den trykte versjonen registreres, verken i 022 \$a eller i \$y.

Tekstene om forholdet mellom trykt og elektronisk versjon under 020 \$z og 022 \$y slettes.

### Om serier og Bilag A; oversendt sak fra Katvakt.

Med bakgrunn i råd fra DNK tar BIBSYS inn følgende presiseringer i håndbøkene.

BIBSYS-vedtak og –avvik til Katalogiseringsregler:

A.9A Felt for serie

Presisering:

Første ord etter innledende artikkel i seriefeltene 440, 490 og 491 skal ha liten bokstav. Feltene 800 \$t og 830 skal ha stor bokstav etter innledende artikkel.

BIBSYS-MARC, 440:

440 \$a Serietittelen gjengis slik den står i publikasjonen. Første ord etter innledende artikkel skrives med liten bokstav.

Eksemplet 440 Den Svarte serie rettes til 440 Den svarte serie.

## Sjekkliste for korrekturlesning – gjennomgang

Sjekkliste for korrekturlesning i håndboka "Hjelpemidler ved registrering i Bibliotekbasen" er revidert.

## 2009/06. Liste over funksjoner i \$4

Vi så på registrerings skjermen i Embla og diskuterte hvordan vi mener liste over funksjoner bør komme fram her.

Vår holdning til dette er: Vi oversetter ikke de engelskspråklige definisjonene på kodene. Vi beholder engelsk definisjon. Den listen vi vedtar er å betrakte som en startliste. Listen kan utvides etter behov. De som registrerer kan sende oss ønsker. Vi vil lage beskrivelse av rutinene rundt dette. Håndboka BIBSYS-MARC skal ha en tekst under \$4 som sier at nye verdier kan foreslås innført etter behov. Vi tenker oss at forslag sendes til Bibliografisk gruppe. Verdier hentes fra MARC 21-lista. Lenke til MARC-21-lista legges inn i håndboka BIBSYS-MARC. Inntil ny verdi er innført, brukes "oth" (Other). Det bør vurderes om det finnes muligheter for å vaske basen mot andre MARC-baser for å få tilføyd \$4-verdier automatisk til gamle poster.

I registrerings skjermen ønsker vi å se både koden, norsk term og definisjon i nedtrekksmenyen. Hvis det er mulig ønsker vi også å få se definisjonene. Alle typer felt som har koder med tilhørende termer som beskriver koden bør ha samme type løsningen.

Enkelte verdier ble gjennomgått. Nytte og betydning av dem, samt norsk betegnelse ble diskutert: (Det presiseres at dette ikke er den fullstendige listen over relasjonskoder.)

Følgende koder ble vedtatt å ta med:

Aft – forfatter (etterord)  
Aui – forfatter (forord)  
Art – artist – bildende kunstner  
Ctb – bontributor – bidragsyter  
Cur – curator – kurator (utstillinger)  
Drt – director – regissør / instruktør  
Det – dedicatee – person tilegnet  
Dub – dubious author – usikkert forfatterskap  
Edt – editor – redaktør  
Own – owner – eier  
Pbl – publisher – forlag / utgiver  
Rcp – recipient – mottaker (korrespondanse)

Følgende koder ble vedtatt å ikke ta med eller utrede mer:

Ant – bibliographic antecedent (forsøkvist norsk oversettelse: "bibliografisk forløper") tar vi ikke med

i første omgang. Vi er usikre på betydningen av den og om bruken. Den definisjonen som er angitt i MARC 21 er ikke så lett å tolke. Den er allerede brukt i basen til en viss grad. Vi vil å sjekke hvordan det er brukt hittil. Eva Sandhaugen undersøker dette nærmere. Et av spørsmålene vi stiller oss er hvordan denne informasjonen vil fungere i postene brukt sammen med ”ikke-analytiske biinnførsler” som uttrykker relasjon mellom verk. Presentasjonen av denne informasjonen må vurderes.

Lse – Licensee

lso – Licensor

Pat – Patron

Rce - recording engineer: Opptaksprodusent eller opptakstekniker, kan være relevant for populærmusikk, men vi er usikre på behovet. Vi kutter denne foreløpig.

Red – redactor

Spn – Sponsor

Vdg-videographer

Wam-writer accompanying material

Stm-stage manager: Inspisient, regiassistent

## 2009/07. Analytiske bi-innførsler

Saken utsettes, blant annet fordi Ask2 er nær forestående. Vi mener at dette er en viktig sak som krever mer utredning. BG ønsker en dialog med BIBSYS om hvordan bibliografisk informasjon blir presentert og hvilken funksjon de blir gitt i søkerutinene. Vi mener at det er nødvendig for å sikre at bibliografiske opplysninger ikke blir revet ut av sin sammenheng og blir meningsløse eller direkte feil når de blir presentert for brukerne, slik det nå til dels er i Ask Dette gjelder ikke bare analytiske biinnførsler.

## 2009/08. Sammenslåing av festskriftkoder i 008 \$b

Vi sender forespørsel til Den norske katalogkomite (DNK) om det kan være aktuelt å ha bare én kode for festskrift slik at det ikke skilles mellom festskrift for person og for korporasjon. Vi vil vurdere på nytt hva vi skal gjøre etter at DNK har behandlet saken.

## 2009/09. Nye koder i 008 \$a

Bakgrunnen for forslaget er at digibøker har ”slått gjennom” og fått en viss utbredelse. Vi mener også at det er hensiktsmessig å innføre en kode for lagringsbrikker. Dette vil være medier av litt ulike typer som for eksempel minnepinner. Det trengs også en avklaring av hvordan vi koder ressurser som bibliotekene tar inn i form av filer som lagres lokalt.

Bibliografisk gruppe anbefaler to nye koder i 008 \$a: en for digibøker (avspiller med fil) og en for lagringsbrikker (minnepinne, etc.). Vi anbefaler BIBSYS å selv finne verdier for disse. Digital fil trenger ikke egen kode. Dette er normalt ressurser som installeres lokalt og gjøres tilgjengelig over lokale nettverk. Kode ”n” for nettdokumenter kan brukes til både Internettressurser og ressurser tilgjengelige via lokale nett. Dette er i overenstemmelse med MARC 21 som har en felles kode for alle ressurser med såkalt fjerntilgang. Håndboka BIBSYS-MARC oppdateres med informasjon om dette under 008 \$a n.

## 2009/10. Katalogisering av utskrifter av nettdokumenter i PDF

Bestemmelsen i håndboken "Elektroniske ressurser : retningslinjer og regelverk" om hvordan lokale utskrifter av elektroniske ressurser skal behandles respekteres ikke. Mange registrerer lokale utskrifter som eksemplarer av regulære trykte utgivelser. Dette medfører problemer, blant annet i forhold til lenking av hefter i serier.

Vedtaket: Avsnittet "Papirkopier fra nett" (se nedenfor) fra "Elektroniske ressurser" tas inn i "Vedtaket og avvik". Vedtaket sendes til katalogkontaktene med ønske om at nye feilkatalogiseringer meldes til Katvakt.

Avsnittet "Papirkopier..." lyder som følger:

### **Papirkopier fra nett**

Når du katalogiserer papirutskrifter av nettdokumenter, skal disse registreres på egen objektpost. Dette skal gjøres selv om ressursen har en regulær utgivelse i trykt form. Posten for utskriften skal inneholde note om at det er en utskrift og dato for utskriften.

500 \$a Utskrift fra vevsiden (6. april 2005)

Dersom det foreligger flere papirutskrifter med forskjellig dato, kan samme post brukes. Forholdet uttrykkes i 096 \$f, på samme måte som vi håndterer opptrykk.

500 \$a Utskrift fra vevsiden (12. desember 2004) 096 \$f (Kopiert april 2005)

Hvis nettdokumentet som det er tatt en papirutskrift av ikke er et dokument som vil bli oppdatert (for eksempel en pdf-fil), kan det lages en 776-lenke mellom postene for nettutgaven og utskriften, såfremt nettdokumentet også er registrert i basen. Det lages også 776-lenke mellom postene for nettutgaven og en evt. trykt utgave, hvis disse er registrert i basen. Men det skal ikke lages 776-lenke mellom postene for en utgitt trykt utgave og en papirutskrift av et nettdokument.

## 2009/11. 022 \$z – utvidet bruk

Bibliografisk gruppe ønsker en begrunnelse for hvorfor andre enn NB trenger tilgang til dette delfeltet. Feltet gjelder kansellert ISSN. Det er primært ISSN-kontoret som trenger dette feltet i forbindelse med rapportering til ISSN-Portal. Vi kan derfor ikke se hvorfor andre trenger å registrere informasjon her.

## 2009/12. Note om bibliografisk historikk

Forslaget fra Nasjonalbiblioteket ble diskutert og noen uklarheter ble oppklart.

Konklusjon: Vi synes notene er vanskelige å forstå og kan virke forvirrende. Vi lurer på om tiden er inne for å differensiere note-feltene. Vi foreslår at note for bibliografisk historikk får en egen MARC-tag i overenstemmelse med MARC 21. Det utarbeides retningslinjer for bruk av feltet og eksempler. NB gir oss informasjon om hvordan notene skal se ut. Vi vil vurdere disse.

## 2009/13. Opphevelse av avvik til Katalogiseringsregler 12.4D2a

Saken er en oppfølging av en sak fra møtet 9. desember 2008.

Bibliografisk gruppe anbefaler at:

260 gjøres repeterbar i BIBSYS-MARC. Det utarbeides forklaringer for registreringen og til hvordan informasjonen bør brukes i Biblioteksystemet. For eksempel må det sørges for at det er "siste utgiver" som benyttes i tilvekstrutinene. Det må ses nærmere på hvordan løsningen i registreringskjermene fungerer i forhold til dette. I tillegg til at 260 gjøres repeterbar, anbefales også at \$e og \$f gjøres repeterbare i overenstemmelse med MARC 21.

Denne løsningen vil bringe BIBSYS-MARC i overenstemmelse med MARC 21 og føre til at avviket til katalogiseringsreglene kan oppheves. Samtidig vil behovene i forhold til tilvekstrutinene være ivaretatt.

## 2009/14. Eventuelt

Det ble ikke tid til å ta opp saker under eventuelt på dette møtet. Sakene tas i diskusjonsforumet og refereres i seinere møtereferat.